

**PARA DIVULGACIÓN INMEDIATA**  
Jueves, 1 de noviembre del 2001

**CONTACTO :**  
Kay Torrance  
En Managua, 077-71228  
[kaytorrance@yahoo.com](mailto:kaytorrance@yahoo.com)

**Boletín**  
**Centro Carter**  
**Misión de Observación de las Elecciones 2001 en Nicaragua**  
**1 de noviembre de 2001**

Ahora que llega a su fin la campana electoral y los nicaragüenses entran a un periodo de reflexión antes de emitir su voto este domingo, el Centro Carter desea reportar lo siguiente acerca de los mas recientes acontecimientos relacionados con las elecciones:

1. El periodo electoral se vio empañado por la violencia la noche de ayer en Masaya, la que resulto en la muerte de una persona, mientras que otros fueron heridos. Deploramos la perdida de vida e instamos a las autoridades apropiadas que realicen una investigación exhaustiva del evento, y que los que perpetraron estos hechos sean responsabilizados ante la justicia. Asimismo, instamos a los lideres políticos que tomen la palabra para hacer un compromiso creíble para asegurar unas elecciones pacificas.
2. Seguimos preocupados en lo referente a si el sistema de transmisión de votos al Centro Nacional de Cómputos estará plenamente operativizado a tiempo para las elecciones. Aunque la mayoría de las 121 municipalidades que han participado en las pruebas del sistema de hecho pudieron transmitir exitosamente las actas de escrutinio, no se pudieron transmitir a todas las actas. Las pruebas no incluyeron la ciudad de Managua, la que transmitirá sus votos por separado, y algunos pueblos mas pequeños, desde donde los resultados serán transmitidos por teléfonos satelitales. El CSE ha realizado cinco simulacros, y en cada uno hubo mejoras. Un simulacro final a realizarse el día sábado, y que deberá incluir a Managua, puede servir para demostrar que el sistema esta listo. Nuestros observadores han ayudado a informar a las autoridades electorales de los problemas existentes en los Centros de Cómputos Municipales, tales como la falta de tinta para las maquinas de fax y una capacitación inadecuada del personal en el uso de dichas maquinas, Todavía hay tiempo para resolver estos problemas si las autoridades electorales actúan con agilidad.
3. Desde nuestra ultima visita a fines del mes de octubre, el CSE ha logrado avances en la emisión de credenciales para los observadores electorales. Los observadores nacionales nos informan que están recibiendo credenciales para ingresar a las JRV para observar las votaciones y el conteo. Sin embargo, recientemente se tomo la decisión de que serian necesarias credenciales adicionales para observar en algunas áreas restringidas la noche de las elecciones. El CSE debe asegurar que

dichas credenciales estén disponibles a los observadores inmediatamente, para que podamos asegurar a la comunidad internacional y al público nicaragüense que el proceso electoral fue transparente y que ningún elemento del proceso quedo sin monitorear. En cualquier contienda, la observación de las decisiones tomadas acerca de las urnas impugnadas es esencial si la cantidad de votos impugnados excede la diferencia entre los dos principales candidatos.

4. El CSE ha clarificado el momento en que los observadores nacionales podrán hacer público el resultado de su conteo rápido. Ética y Transparencia ha dicho que acatará la ley. Aunque los conteos rápidos son una importante herramienta en el análisis de unas elecciones, no son un sustituto para los resultados oficiales, y no deben superar en importancia el excelente reporte cualitativo que surgirá del trabajo que realicen los observadores electorales el día de las elecciones. Asimismo quisiéramos hacer notar que los conteos rápidos se calculan utilizando una muestra cuidadosamente seleccionada de JRV, y se basan en resultados reales, lo cual los hace más exactos que las encuestas de salida de urna. Por su parte, los primeros resultados parciales que reporte el CSE reflejara los patrones de votos en solamente algunos lugares, y probablemente no serán una reflexión exacta de la votación a nivel nacional. Por lo tanto, no se les debe considerar como una herramienta para predecir el resultado final. Los líderes políticos deberán comprometerse públicamente a no celebrar sus victorias de forma prematura, y a dar instrucciones a sus seguidores para que esperen el anuncio oficial de los resultados definitivos antes de que comiencen a festejar.
5. Los expertos técnicos estiman que el cierre de las votaciones y el conteo de las cuatro boletas por votante podrá tomar hasta cinco horas y media. Esto significa que solamente unas pocas JRV habrán reportado los resultados antes de la media noche del 4 de noviembre. Es posible que los resultados completos y los resultados de las elecciones para presidente no se sepan hasta fines de la mañana del día lunes, en particular si la elección es reñida. Si el sistema de transmisión no funciona plenamente, o si el ingreso de los datos desde las actas de escrutinio es más lento de lo anticipado, o bien si hay muchas impugnaciones en las JRV, el proceso podría tomar más tiempo todavía. Instamos a las autoridades electorales a trabar de la forma más expedita posible para reducir el tiempo que toma para contar los votos, pero también le recordamos a los partidos políticos y al pueblo de Nicaragua que la precisión es más importante que la rapidez.
6. El Centro Carter ha enviado observadores a cada departamento y región del país, y colocara a observadores en las sedes de los partidos políticos y en el Centro Nacional de Cómputos. Juntamente con otros observadores nacionales e internacionales, esperamos poder ratificar que la elección fue libre, justa y transparente. Los nicaragüenses que solicitaron una cedula para votar podrán ir retirarla incluso el día sábado 3 de noviembre. Instamos a todos nicaragüenses que todavía no lo han hecho, que retiren su cedula o documento supletorio y que voten el domingo. Su voto es secreto. Su voto cuenta.